



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Parks Canada Agency – Central Registry
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

**Questions and answers #1
Questions et réponses #1**

Request for a Supply Arrangement

Demande d'arrangements en matière d'approvisionnement

Canada, as represented by the Minister of the Environment for the purposes of the Parks Canada Agency hereby requests a Supply Arrangement on behalf of the identified users herein.

Le Canada, représenté par le ministre de l'Environnement aux fins de l'Agence Parcs Canada, autorise par la présente, une demande d'arrangements en matière d'approvisionnement au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency
Contracting Operations
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

Title - Sujet RFSA – Trail Design, or Trail Construction or Trail Design and Trail Construction – National Parks, National Historic Sites, National Marine Conservations Areas and National Urban Parks in all Canadian Provinces and Territories. DAMA – <i>Conception de sentiers, ou aménagement de sentiers ou conception et aménagement de sentiers – parcs nationaux, lieux historiques nationaux, aires marines nationales de conservation et parcs urbains nationaux dans toutes les provinces et tous les territoires canadiens.</i>	
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P301-15-0012	Date 2016-01-13
GETS Reference No. – No de reference de SEAG PW-15-00710044	
Client Reference No. – No. de référence du client	
Solicitation Closes L'invitation prend fin – at – à 02:00 PM on – le 2016-03-24	Time Zone Fuseau horaire - Eastern Standard Time (EST) / Heure normale de l'Est (HNE)
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Sheldon Lalonde (sheldon.lalonde@pc.gc.ca)	
Telephone No. - No de téléphone (613) 938-5948	Fax No. – No de FAX: (866) 246-6893
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein	

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER
À ÊTRE COMPLETER PAR LE SOUMISSIONNAIRE**

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :	
Telephone No. - No de telephone: Facsimile No. - N° de télécopieur:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____	_____
Name	Title
_____	_____
Signature	Date
Email : _____	

QUESTIONS AND ANSWERS #1
Questions et réponses #1
January 13 2016 / le 13 janvier 2016

1. Does the RFSA allow for a proponent to provide design services only, or must the proponent also be capable of providing construction services? The written text seems to suggest that it can be 'and/or', but the request for a total for evaluation on page 40 of 56 suggests otherwise?

Answer: The Supply Arrangement is meant for trail design, or trail construction, or trail design and construction. Trail companies are asked to submit proposals for the only the services that they can provide. There will be an amendment made to the evaluation process in order to evaluate only trail design or trail construction or to evaluate trail design and construction.

1. La DAMA prévoit-elle qu'un promoteur puisse ne fournir que des services de conception ou doit-il également être en mesure de fournir des services de construction? Le texte écrit semble suggérer que ça peut être « et/ou », mais le total requis aux fins d'évaluation à la page 40 de 56 semble indiquer le contraire.

Réponse : L'arrangement en matière d'approvisionnement est destiné à la conception de sentiers, ou à la construction de sentiers, ou à la conception et construction de sentiers. Les compagnies offrant des services en matière de sentiers sont priées de déposer des propositions uniquement pour les services qu'ils sont en mesure de fournir. Une modification sera apportée au processus d'évaluation afin de ne pouvoir évaluer que la conception de sentiers ou que la construction de sentiers ou pour pouvoir évaluer à la fois la conception et la construction de sentiers.

2. Please clarify the date that the RFSA is required to be received by. There is some confusion with the Merx dates and the order of the dates noted on the RFSA itself. The issued date and the closing date on the front cover appear to be in different formats ie. YYYYMMDD versus YYYYDDMM?

Answer: This tender is posted on Buy and Sell. The issue date of 2015-11-24 and close date of 2016-12-01 are in the same format of YYYYMMDD.

2. Veuillez préciser la date à laquelle la DAMA doit avoir été reçue. Il semble y avoir confusion entre les dates Merx et l'ordre des dates indiquées sur la DAMA. La date de publication et la date de clôture sur la page couverture ne sont pas indiquées selon le même format, p. ex. AAAAMMJJ versus AAAAJJMM.

Réponse : La date de publication est affichée sur le site *Achats et ventes*. La date de publication et la date de clôture sont indiquées dans le même format, c.-à-d. AAAAMMJJ.

3. We do not see a requirement to include for consulting services over and above trail specialists. However, we see the potential for engineering, environmental and archeological consultants. Please confirm if additional consultants should be included in the proposal response of if they can be added as needed based on the specifics of the call-up?

Answer: The focus of the Supply Arrangement is for trail design or trail construction or trail design and construction is for trails specifically. However, if a trail firm or company has additional services please indicate these in the submitted proposal.

3. Nous ne voyons aucune obligation d'inclure des services d'experts-conseils en plus des services de spécialistes en sentiers. Nous considérons cependant que des services d'experts-conseils en génie, en environnement et en archéologie pourraient être inclus. Veuillez préciser si des experts-conseils supplémentaires devraient être inclus dans la proposition ou s'ils peuvent être ajoutés au besoin, selon les spécifications de la commande subséquente.

Réponse : L'arrangement en matière d'approvisionnement concerne particulièrement la conception ou la construction de sentiers, ou la conception et la construction de sentiers. Cependant si une compagnie offrant des services en matière de sentiers offre des services supplémentaires, veuillez inclure ces derniers dans la proposition.

.....

4. Sec. 1.2 c) on page 5 of 56 indicates that the period of the supply arrangement is undefined. Appendix 'C' indicates that the ceiling rates are to remain in effect for the firm period of the arrangement. Please consider amending the wording to define an end point for the period the rates are in effect for, or to allow some adjustment in rates annually to account for inflation or other cost increases?

Answer: This Supply Arrangement is for "ceiling rates" the successful contractor needs to base their price on expected inflation for the duration of the agreement.

- 4.À l'article 1.2 c) page 5 de 56, il est indiqué que la période touchant l'arrangement en matière d'approvisionnement est indéterminée. À l'annexe C, il est précisé que les taux maximaux doivent demeurer en vigueur pour toute la période touchant l'arrangement. Veuillez envisager une modification du libellé en vue de fixer une limite à la période durant laquelle les taux sont en vigueur ou pour permettre d'ajuster les taux annuellement afin de tenir compte de l'inflation ou d'éventuelles hausses des coûts.

Réponse : L'arrangement en matière d'approvisionnement concerne les « taux maximaux ». L'entrepreneur retenu doit fonder ses prix sur l'inflation anticipée pendant toute la durée de l'arrangement.

.....

5. On page 12 of 56, the first bullet refers to GI 20 for a definition of 'proponent'. Please confirm which document should be referenced to locate GI 20?

Answer: The term « proponent » should be replaced with « supplier » and the correct term of reference is Section 2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions. The link is provided:

[2008 \(2015-07-03\) Standard Instructions - Request for Supply Arrangements - Goods or Services](#)

5. À la page 12 de 56, la première puce renvoie au point 20 des IG pour une définition de « promoteur ». Veuillez préciser à quel document se reporter pour trouver le point 20 des IG.

Réponse : Le terme « promoteur » doit être remplacé par « fournisseur » et le renvoi approprié est l'article 2.1 – Instructions uniformisées, clauses et conditions.

Le lien est fourni :

[2008 \(03-07-2015\) Instructions uniformisées – Demande d'arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services](#)

6. On page 9 or 56 item 1.2 and on page 14 or 46, item 3.6 SRE refers to General Instruction GI 10. Please confirm which document contains item GI 10?

Answer: As indicated in question 5, this term should be replaced with the term of reference in Section 2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions:
2008 (2015-07-03) Standard Instructions - Request for Supply Arrangements - Goods or Services

6. Le point 1.2, page 9 de 56 et le point 3.6, page 14 de 46 des EPEP renvoient au point 10 des Instructions générales (IG). Veuillez préciser dans quel document se trouve IG 10.

Réponse : Tel qu'indiqué à la question 5, ce renvoi doit être remplacé par renvoi à l'article 2.1 Instructions uniformisées, clauses et conditions :
2008 (03-07-2015) Instructions uniformisées – Demande d'arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services
<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/1/2008/15>

.....

7. Item 3.4 SRE - Price of Services: It would appear that two low-ball bidders could effectively skew the average to exclude a large number proponents with high technical merit. If the proponent price proposal is greater than 25% above the average and is set aside receiving no further consideration, does this mean the proponent is excluded from proceeding through the complete evaluation process based on technical merit alone?

Answer: Yes, price will play a factor.

7. Point 3.4 EPEP - Prix des Services. Il semblerait que deux soumissionnaires moins-disants puissent biaiser la moyenne afin d'exclure un grand nombre de promoteurs ayant de hautes qualifications techniques. Si la proposition de prix du promoteur est de plus de 25 % supérieure à la moyenne et qu'elle est mise de côté sans être davantage prise en considération, est-ce que cela signifie que le promoteur ne peut pas être soumis au processus d'évaluation complet uniquement en fonction de leurs qualités techniques.

Réponse : Oui, le prix constituera un facteur déterminant.

.....

8. Is there a maximum number of proponents who will be granted supply arrangements?

Answer: At this point in time no. Parks Canada reserves the right to restrict Supply Arrangement based on section 1.2.c.

8. Le nombre de promoteurs à qui l'on accordera des arrangements en matière d'approvisionnement est-il limité?

Réponse : À l'heure actuelle, non. L'Agence Parcs Canada se réserve le droit de restreindre le nombre d'arrangements en matière d'approvisionnement selon l'article 1.2.c

.....

9. I am writing to confirm the closing date for the **RFSA - Trail Design and Construction - various National Parks and Historic Sites across Canada** (5P301-15-0012). Is the closing January 12, 2016 or December 1, 2016?

Answer: The current Supply Arrangement will accept tenders until December 01, 2016 or as per restriction in Section 1.2.c. See AMDT #1 for Date change.

9. J'aimerais avoir des précisions sur la date de clôture de la DAMA - Conception et construction de sentiers - divers parcs et lieux historiques nationaux au Canada (5P301-15-0012).

Réponse : En vertu de du présent arrangement en matière d'approvisionnement, les soumissions seront acceptées jusqu'au 1^{er} décembre 2016 ou selon l'article 1.2. Amendement 1 montre le changement de date.

.....

10. What is the closing date for submission? The RFSA says 2016-12-01, which looks to be December 1, 2016. - Does this mean it is an open call and that submission can be made at any point up to next December?

Answer: Yes. See answers 8 and 9. See AMDT #1 for Date change.

10. Quelle est la date de clôture des soumissions? La DAMA indique le 01-12-2016 comme date de clôture ce qui semble vouloir dire le 1^{er} décembre 2016. Est-ce que cela signifie qu'il s'agit d'un appel d'offres ouvert et que la soumission peut être déposée en tout temps jusqu'au mois de décembre 2016?

Réponse : Oui. Voir réponses 8 et 9. Amendement 1 montre le changement de date

.....

11. Will submissions be accepted from teams that can provide the trail design; development of construction documentation; and construction administration services but do not have in-house construction crews. Or is the design/build capacity mandatory?

Answer: The Supply Arrangement is meant for trail design, or trail construction, or trail design and construction. Trail companies are asked to submit proposals for the only the services that they can provide. There will be an amendment made to the evaluation process in order to evaluate only trail design or trail construction or to evaluate trail design and construction.

11. Les soumissions provenant d'équipes étant en mesure de fournir des services de conception, d'élaboration de documentation relative à la construction et d'administration de la construction, mais qui n'ont pas d'équipe interne de construction seront-elles acceptées? Ou la capacité à fournir des services de conception/construction est-elle obligatoire?

Réponse : L'arrangement en matière d'approvisionnement est destiné à la conception de sentiers, ou à la construction de sentiers, ou à la conception et construction de sentiers. Les compagnies offrant des services en matière de sentiers sont priées de déposer des propositions uniquement pour les services qu'ils sont en mesure de fournir. Une modification sera apportée au processus d'évaluation afin de ne pouvoir évaluer que la conception de sentiers ou que la construction de sentiers ou pour pouvoir évaluer à la fois la conception et la construction de sentiers.

.....

12. Please advise whether it is the intent of Parks Canada for the referenced RFSA to solicit proposals for the provision of one or all of the listed services – the provision of trail design, trail construction or trail design and trail construction services? Will Parks Canada accept proposals for just trail design services?

Answer: The Supply Arrangement is meant for trail design, or trail construction, or trail design and construction. Trail companies are asked to submit proposals for the only the services that they can provide. There will be an amendment made to the evaluation process in order to evaluate only trail design or trail construction or to evaluate trail design and construction.

12. Veuillez préciser si l'Agence Parcs Canada convient que la DAMA citée en référence sollicite des propositions pour la prestation d'un ou de l'ensemble des services énumérés- la fourniture de services de conception de sentiers, de services de construction de sentiers ou de services de conception/construction de sentiers. L'Agence Parcs Canada acceptera-t-elle des propositions uniquement pour des services de conception de sentiers?

Réponse : L'arrangement en matière d'approvisionnement est destiné à la conception de sentiers, ou à la construction de sentiers, ou à la conception et construction de sentiers. Les compagnies offrant des services en matière de sentiers sont priées de déposer des propositions uniquement pour les services qu'ils sont en mesure de fournir. Une modification sera apportée au processus d'évaluation afin de ne pouvoir évaluer que la conception de sentiers ou que la construction de sentiers ou pour pouvoir évaluer à la fois la conception et la construction de sentiers.

.....